



## NL Ophanginstructie koof

Kleine koof

## D Montageanleitung Rollokasten

Kleiner Rollokasten

## GB Hanging instructions cove

Small cove

## F Mode de fixation: cache

Petit cache

## PL Instrukcja montażu rolety

Mała kaseta

## E Instrucciones para colgar el zócalo

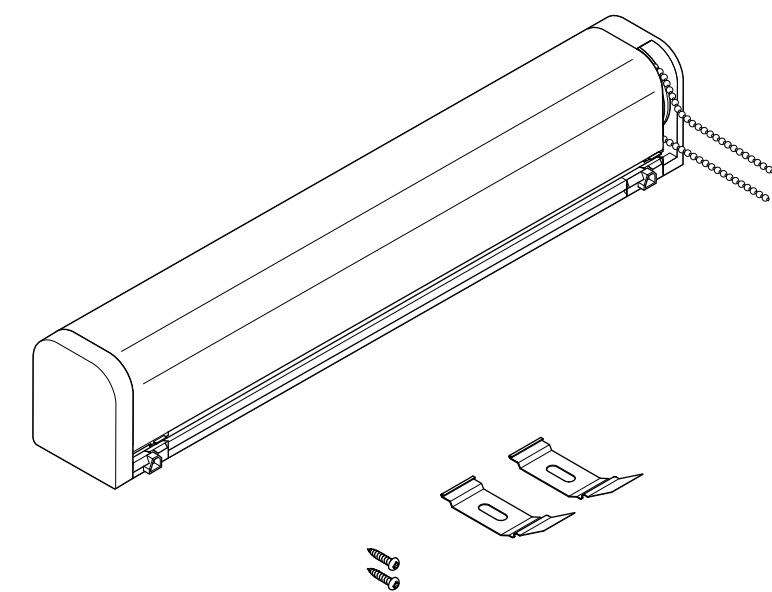
Zócalo pequeño

## I Istruzioni di montaggio del cassonetto

Cassonetto piccolo

## P Instruções de montagem em abóbada

Abóbada pequena



## NL Dit vindt u in de verpakking

- koof met rolgordijn
- beugels
- schroeven

## D Verpackungsinhalt

- Blende mit Rollo
- Bügel
- Schrauben

## GB The packing contains the following

- cove with roller blind
- brackets
- screws

## F Contenu du paquet

- cache avec store enrouleur
- supports
- vis

## PL Części zestawu

- kaseta z roletą
- uchwyty
- wkrety

## E Usted hallará los siguientes componentes en el embalaje

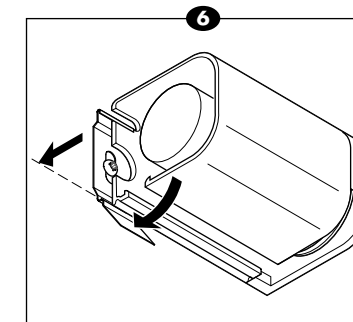
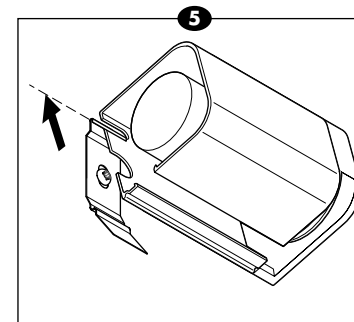
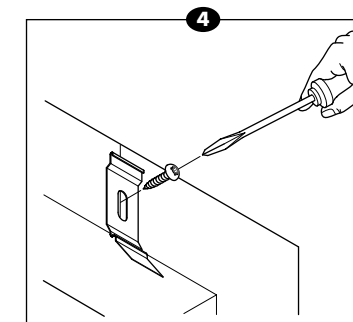
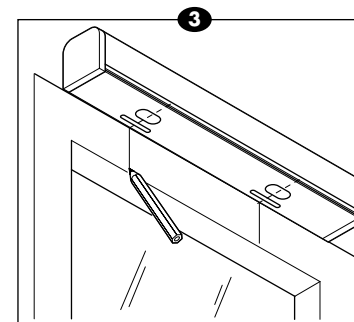
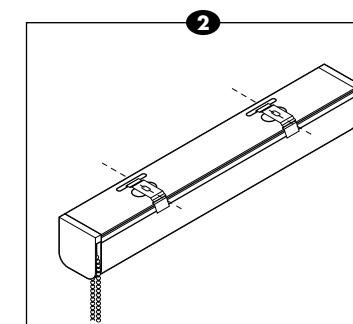
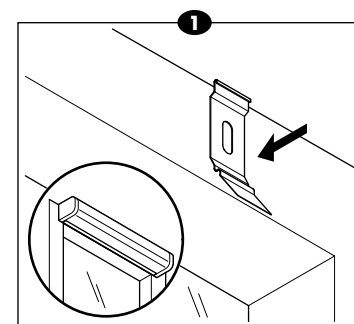
- caja con persiana enrollable
- soportes
- tornillos

## I La confezione contiene

- cassonetto con tenda avvolgibile
- supporti
- viti

## P Você encontra isto na embalagem

- caixa contendo cortina de enrolar
- suportes
- parafusos



## NL Bepalen beugelafstand

- ▼ De gaten in de achterkant van de koof bepalen de positie van de beugels. (2)

## Plaatsing

- ▼ Markeer de posities van de beugels op het kozijn door ze over te nemen van de koof. (3)
- ▼ **LET OP:** Het rolgordijn moet waterpas geplaatst worden!
- ▼ Schroef de beugels vast met de lipjes naar **ONDER**. (4)
- ▼ Plaats de koof schuin in de beugels. (5)
- ▼ Druk de koof vervolgens vast in de beugels. De lip van de beugel moet daarbij om het profiel klikken. (6)
- ▼ Rol het rolgordijn volledig af en weer op.
- ▼ Controleer of het rolgordijn recht oprolt. Corrigeer d.m.v. verschuiven van de beugels.

## Onderhoud

Het rolgordijn kan met een licht vochtige doek worden gereinigd. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen!

## D Bestimmung des Bügelabstandes

- ▼ Die Öffnungen an der Rückseite des Rollokastens bestimmen die Positionen der Bügel. (2)

## Anbringung

- ▼ Markieren Sie die Positionen der Bügel an der Fensterlaibung, indem Sie diese Maße vom Rollokasten übernehmen. (3)
- ▼ **ACHTUNG:** Das Rollo muß unbedingt waagrecht angebracht werden!
- ▼ Schrauben Sie die Bügel an, wobei die Laschen nach **UNTEN** zeigen. (4)
- ▼ Setzen Sie die Blende schräg in die Bügel. (5)
- ▼ Lassen Sie dann die Blende in den Bügeln einrasten. Die Lasche des Bügels muß dabei um die Leiste einrasten. (6)
- ▼ Rollen Sie das Rollo vollständig ab und wieder auf.
- ▼ Kontrollieren Sie, ob sich das Rollo gerade aufrollt. Korrektur durch Verschieben der Bügel.

## Pflege

Das Rollo kann mit einem leicht feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keinesfalls Reinigungsmittel!

GB

### Determining the distance between brackets

- ▼ The holes in the back of the cove determine the position of the brackets. (2)

### Placement

- ▼ Align the positions of the brackets on the window frame with the holes in the back of the cove. (3)
- ATTENTION:** The roller blind must be fitted horizontally using a spirit level!
- ▼ Tighten the brackets with the lips facing **DOWNWARDS**. (4)
- ▼ Slide the cover diagonally into the brackets. (5)
- ▼ Then press the cove into the brackets. The bracket lips should click into the profile. (6)
- ▼ Roll the roller blind down completely and then up again.
- ▼ Check whether the roller blind rolls up straight. Correct by moving the brackets.

### Maintenance

The roller blind can be cleaned using a slightly moist cloth. Never use cleaning agents!

F

### Détermination de l'écartement des étriers

- ▼ Les trous à l'arrière du cache déterminent la position des étriers. (2)

### Placement

- ▼ Marquer l'emplacement des étriers sur le châssis en le mesurant sur le cache. (3)
- ATTENTION:** Le store doit être placé de niveau!
- ▼ Vissez les étriers avec la languette dirigée **VERS LE BAS**. (4)
- ▼ Placez le cache en biais dans les étriers. (5)
- ▼ Appuyez ensuite pour fixer le cache dans les étriers. Le taquet du support doit de ce fait se fixer sur le profil. (6)
- ▼ Dérouler complètement le store et le laisser s'enrouler.
- ▼ Vérifier que le store s'enroule droit. Rectifier au besoin la position en déplaçant les supports de guidage latéral.

### Entretien

Le store enrouleur doit être nettoyé avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez jamais de produits de nettoyage !

PL

### Ustalenie odległości między uchwytami

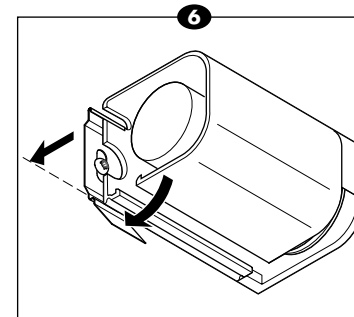
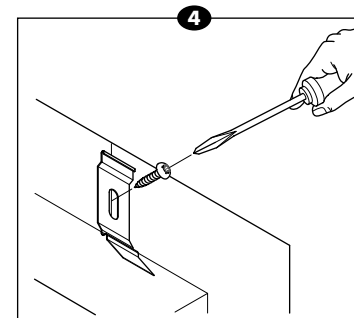
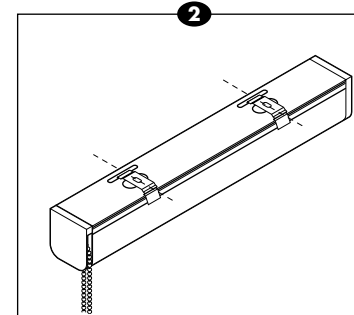
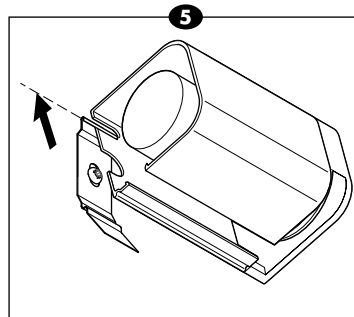
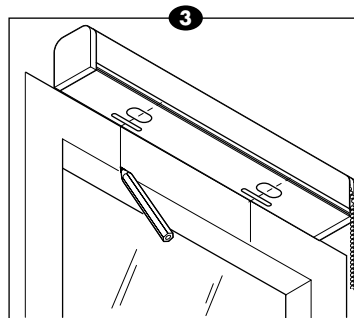
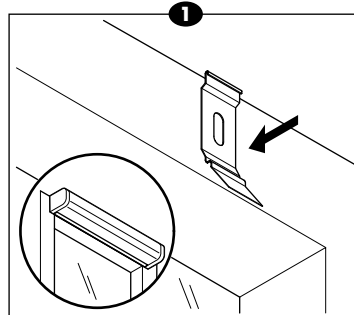
- ▼ Otwory w tylnej części kasety określają pozycję uchwytów. (2)

### Montaż

- ▼ Zaznaczyć pozycję uchwytów na ramie, posługując się odstępem na kasecie. (3)
- UWAGA:** Roleta powinna znajdować się dokładnie w pozycji poziomej !
- ▼ Uchwyty powinny być przykręcone z występem w stronę montera dół. (4)
- ▼ Wsunąć puszkę ukośnie na uchwyt. (5)
- ▼ Następnie wcisnąć wieszak do puszek. Klapka klamry musi zaskoczyć na listwę. (6)
- ▼ Całkowicie rozwinąć i ponownie zwinąć roletę.
- ▼ Sprawdzić należyte zwinanie się rolety. Regulację wykonuje się przesuwając klamry.

### Konserwacja

Roletę można czyścić lekko zwilżoną ściereczką (nie trzeć mocno). Nie należy nigdy stosować środków czyszczących!



E

### Determinar la distancia de los estribos

- ▼ Los agujeros en la parte posterior del zócalo determinan la posición de las bridas. (2)

### Colocación

- ▼ Marque la posición de las bridas en el marco, copiándolas del zócalo. (3)
- ATENCIÓN:** ¡La cortina enrollable ha de ser colocada de forma que quede nivelada!
- ▼ Atornillar los estribo de forma que queden bien firmes y con los labios dirigidos hacia **ABAJO**. (4)
- ▼ Colocar la caja de forma inclinada en los estribos. (5)
- ▼ Presionar la caja sobre los estribos hasta que quede fija a los mismos. El labio del estribo ha de quedar alrededor del perfil, haciendo clic. (6)
- ▼ Baje la cortina del todo y vuelva a subirla.
- ▼ Compruebe que la cortina se enrolle sin torcerse al subir. Corrija el enrolle en caso necesario desplazando los estribos.

### Mantenimiento

La persiana se puede limpiar con un paño ligeramente humedecido. ¡No utilice nunca productos de limpieza!

I

### Definizione della distanza dei supporti

- ▼ I fori sul lato posteriore del cassonetto definiscono la posizione delle staffe. (2)

### Posizionamento

- ▼ Segnare le posizioni delle staffe sullo stipite rilevandole dal cassonetto. (3)
- ATTENZIONE:** La tenda avvolgibile deve essere posizionata a bolla d'aria!
- ▼ Avvitare le mensole con i lembi verso il **BASSO**. (4)
- ▼ Innestare nella mensola il cassonetto in modo inclinato. (5)
- ▼ Spingere successivamente il cassonetto nelle mensole. La linguetta della staffa deve scattare intorno al profilo. (6)
- ▼ Svolgere completamente la tenda avvolgibile e riavvolgerla.
- ▼ Controllare che la tenda avvolgibile si riavvolga in posizione diritta. Correggere spostando le staffe.

### Manutenzione

La tenda può essere pulita con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare mai detergenti!

P

### Determinar a distância entre os suportes

- ▼ Os buracos na parte traseira da abóbada determinam a posição dos suportes. (2)

### Colocação

- ▼ Marque a posição dos suportes no caixilho da janela sobrepondo-os à abóbada. (3)
- ATENÇÃO:** A cortina de rolo deve ser colocada nivelada!
- ▼ Aparafuse os suportes com as pontas viradas para **BAIXO**. (4)
- ▼ Coloque a caixa inclinada entre os suportes. (5)
- ▼ A seguir carregue a caixa para a fixar nos suportes. A saliência do suporte deve fazer um clique quando envolver o perfil. (6)
- ▼ Desenrole completamente a cortina de rolo e volte a enrolá-la.
- ▼ Verifique se a cortina de rolo enrola a direito. Se for necessário corrija deslocando os suportes.

### Manutenção

A cortina pode ser limpa com a ajuda de um pano húmido. Nunca utilize detergentes!